



Международный договор
О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА



Пункт 19 предварительной повестки дня

ПЯТАЯ СЕССИЯ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА

Маскат, Оман, 24-28 сентября 2013 года

**ДОКЛАД О ВЗАИМООТНОШЕНИЯХ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА С
МЕЖДУНАРОДНЫМИ ЦЕНТРАМИ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ КОНСУЛЬТАТИВНОЙ ГРУППЫ ПО МЕЖДУНАРОДНЫМ
СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫМ ИССЛЕДОВАНИЯМ И ДРУГИМИ
СООТВЕТСТВУЮЩИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ,
ПОДПИСАВШИМИ СОГЛАШЕНИЯ СОГЛАСНО СТАТЬЕ 15 ДОГОВОРА**

РЕЗЮМЕ

1. *Управляющий орган неоднократно заявлял о том, что сотрудничество с другими международными организациями имеет особое значение для Договора во многих аспектах его работы¹.*
2. *На своих третьей и четвертой сессиях Управляющий орган признал важную роль международных центров сельскохозяйственных исследований (МЦСХИ) Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям (КГМСХИ) и других международных учреждений, подписавших соглашения согласно статье 15 Международного договора в поддержку достижения целей Договора².*
3. *В настоящем документе содержится доклад о соответствующих действиях, предпринятых Секретарем, и о достигнутом после последней сессии Управляющего органа прогрессе в сфере развития, укрепления и расширения партнерских связей, взаимодополняемости и сотрудничества с МЦСХИ КГМСХИ и другими организациями, подписавшими соглашения согласно статье 15 Международного договора. На рассмотрение Управляющего органа представляются возможные элементы резолюции.*

¹ IT/GB-1/06/Report, пункт 45; IT/GB-2/07/Report, пункты 84-87; IT/GB-3/09/Report, Резолюция 8/2009; IT/GB-4/11/Report, Резолюция 8/2011.

² Резолюция 8/2009, Резолюция 8/2011.

А. Международные центры сельскохозяйственных исследований Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям

1. В течение прошедшего межсессионного периода Секретариат продолжал сотрудничество с МЦСХИ КГМСХИ по осуществлению Договора. В этом контексте деятельность велась по двум основным направлениям: а) координация технической помощи по осуществлению Многосторонней системы; б) сотрудничество с вновь созданным Управлением Консорциума КГМСХИ.

Совместная программа по созданию потенциала

2. На своей четвертой сессии Управляющий орган еще раз подтвердил необходимость продлить срок действия Совместной программы по созданию потенциала на полный двухлетний период 2012-2013 годов и призвал к привлечению дополнительных средств и новых партнеров³. В контексте второго этапа осуществления проекта содействия разработке политических мер в отношении генетических ресурсов "Байоверсити интернэшнл" удалось обеспечить финансирование правительством Нидерландов деятельности по оказанию технической помощи и созданию потенциала в русле Совместной программы по созданию потенциала.

3. В рамках проекта "Байоверсити интернэшнл" осуществляет укрепление потенциала стран в плане участия в Многосторонней системе. Секретариат Международного договора опубликовал извещение для Договаривающихся Сторон с призывом выразить заинтересованность в проекте⁴. "Байоверсити интернэшнл" единолично отвечает за отбор стран-бенефициаров на основании установленных критериев, она же является организацией-исполнителем проекта⁵.

4. Осуществлению проекта содействует наличие институциональных механизмов, возникших в рамках Совместной программы по созданию потенциала. Через эти механизмы Секретариат Международного договора осуществляет общую координацию, в частности, с целью обеспечить позитивную взаимодополняемость с другими соответствующими инициативами, включая инициативы, направленные на введение в действие Нагойского протокола. Проект был представлен и обсуждался в рамках третьего Рабочего совещания по созданию потенциала, организованного секретариатами Международного договора совместно с Конвенцией о биологическом разнообразии⁶. Кроме того, Секретариат Международного договора поощрял координацию действий между данным проектом и Инициативой по созданию потенциала в части доступа и распределения выгод, что вылилось в проведение рабочего совещания экспертов по вопросам взаимной поддержки Международного договора и Нагойского протокола⁷.

5. Еще одним результатом поощряемой Секретариатом Международного договора координации с "Байоверсити интернэшнл" в рамках Совместной программы по созданию потенциала является планируемое участие экспертов по вопросам передачи технологий, в том числе национальных заинтересованных сторон, представляющих страны, являющиеся бенефициарами проекта по содействию разработке политических мер в отношении генетических ресурсов, во втором совещании Платформы по совместной разработке и

³ Резолюция 8/2011, пункт 17

⁴ Извещение о проекте Биоверсити Интернэшнл размещено по адресу:

http://www.planttreaty.org/sites/default/files/NCP_GB5_CBbioiversity_en.pdf

⁵ Отобраны восемь стран: Бутан, Буркина-Фасо, Гватемала, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Непал, Руанда и Уганда.

⁶ Извещение о рабочем совещании размещено по адресу:

http://www.planttreaty.org/sites/default/files/NCP_CB_ABS_wjun2012_en.pdf

⁷ Вопросы координации действий по созданию потенциала в части Нагойского протокола обсуждаются в рабочем документе IT/GB-5/13/14 и в документе "Доклад о функционировании Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и распределении связанных с этим выгод", IT/GB-5/13/5.

передаче технологий⁸. На совещании указанные эксперты и заинтересованные стороны представят методiku и первые результаты проводимой в рамках проекта оценки национального потенциала в части совместной разработки и передачи технологий.

Сотрудничество с Управлением Консорциума КГМСХИ

6. В свете изменения организационной структуры КГМСХИ Секретарь обратился к вновь созданному Управлению Консорциума КГМСХИ с предложением рассмотреть возможность объединения усилий в вопросах осуществления Договора. Управление Консорциума приветствовало эту инициативу. Для определения областей сотрудничества был проведен анализ соответствующих направлений деятельности обеих структур. Были достигнуты первые результаты сотрудничества: а) в июле 2012 года Секретариат принял участие в рабочем совещании "Стратегия Консорциума КГМСХИ по исследованиям биоразнообразия *in situ*", где представил ряд проектов Фонда распределения выгод, которые потенциально перекликаются с разрабатываемой КГМСХИ стратегией; и б) имело место сотрудничество в вопросах подготовки рекомендаций по осуществлению разработанных КГМСХИ принципов управления интеллектуальными активами, где содержатся ссылки на положения Международного договора в отношении прав фермеров и Международной системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования связанных с этим выгод, а также на соглашения, заключаемые Управляющим органом с МЦСХИ КГМСХИ согласно статье 15 Международного договора⁹.

В. Другие международные учреждения, подписавшие соглашения согласно статье 15 Международного договора

7. Международным учреждениям, подписавшим с Управляющим органом соглашения согласно статье 15 Международного договора, Секретариат, как и прежде, оказывал содействие в различных вопросах политического и оперативного характера, связанных с осуществлением указанных соглашений. Особое внимание было уделено вопросам применения ССПМ и отчетности перед Управляющим органом.

8. С Центром тихоокеанских сельскохозяйственных культур и деревьев Сообщества стран южной части Тихого океана Секретариат сотрудничал в вопросах создания потенциала в части присоединения стран региона к Договору, а по линии Совместной программы по созданию потенциала в развивающихся странах – в проведении совместных рабочих совещаний по созданию потенциала в части доступа и распределения выгод¹⁰.

С. Управление коллекциями *ex situ*: генные банки и другие стандарты

9. Одним из важных аспектов, имеющих отношение к соглашениям между Управляющим органом и МЦСХИ КГМСХИ и другими международными учреждениями, является применение международно принятых стандартов распоряжения и управления коллекциями *ex situ*. Согласно статье 15.1 d) Международного договора и статье 2 d) соглашений, заключенных Управляющим органом с МЦСХИ КГМСХИ и с другими международными учреждениями, указанные учреждения обязуются управлять и распоряжаться подпадающими под действие соглашений коллекциями *ex situ* в соответствии с международно принятыми стандартами, в частности, со стандартами генных банков, утвержденными Комиссией ФАО по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Комиссия ФАО).

⁸ См. документ IT/GB-5/13/22 "Доклад о партнерских связях, взаимодействии и сотрудничестве с другими организациями".

⁹ Секретариат предоставил информацию о Принципах КГМСХИ Специальному техническому комитету по Стандартному соглашению о передаче материала и Многосторонней системе. Секретариату было поручено сотрудничать с Управлением Консорциума КГМСХИ по вопросам подготовки рекомендаций по осуществлению Принципов. См. документ IT/GB-5/13/Inf. 3.

¹⁰ См. документ IT/GB-5/13/22

10. Стандарты генных банков были первоначально одобрены Комиссией ФАО в 1993 году. На своей четырнадцатой очередной сессии в апреле 2013 года Комиссия ФАО одобрила пересмотренные "Стандарты генных банков применительно к генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства"¹¹. Далее, в контексте соглашений с Управляющим органом, обновленные стандарты должны быть представлены вниманию МЦСХИ КГМСХИ и других соответствующих международных учреждений.

D. Возможные элементы резолюции

11. Ввиду продолжения сотрудничества с МЦСХИ КГМСХИ, имевшего место в течение прошедшего межсессионного периода, Управляющий орган, возможно, пожелает рассмотреть приводимые ниже в качестве проекта элементы для включения в "Резолюцию по вопросам партнерских связей, взаимодействия и сотрудничества с другими организациями"¹².

¹¹ CGRFA-14/13/Report, пункты 102-104. Пересмотренные стандарты генных банков представлены Управляющему органу для информации (см. документ IT/GB-5/13/Inf.9).

¹² См. документ IT/GB-5/13/22.

УПРАВЛЯЮЩИЙ ОРГАН,

отмечая необходимость дальнейшего содействия Договаривающимся Сторонам, являющимся развивающимися странами, в вопросах осуществления Международного договора и его Многосторонней системы доступа к генетическим ресурсам и совместного использования связанных с этим выгод, в том числе через скоординированные, охватывающие несколько регионов программы технического содействия с привлечением, где это целесообразно, соответствующих Международных центров сельскохозяйственных исследований (МЦСХИ) Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям (КГМСХИ) и других международных учреждений, подписавших соглашения с Управляющим органом согласно статье 15 Международного договора;

напоминая о значимой поддержке целей Международного договора со стороны МЦСХИ КГМСХИ и других международных учреждений, которые подписали соглашения с Управляющим органом согласно статье 15 Международного договора;

сознавая необходимость в поощрении координации политической и оперативной деятельности МЦСХИ КГМСХИ, затрагивающей цели Международного договора, и *приветствуя* в этом плане учреждение Управления Консорциума КГМСХИ;

напоминая, что на основании соглашений, заключенных согласно статье 15 Международного договора, МЦСХИ КГМСХИ и другие международные учреждения обязаны управлять и распоряжаться подпадающими под действие соглашений коллекциями *ex situ* в соответствии с международно принятыми стандартами, в частности, со стандартами генных банков, утвержденными Комиссией ФАО по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;

настоящим

вновь подтверждает необходимость продолжать в течение двухгодичного периода 2014-2015 годов осуществление Совместной программы по созданию потенциала, призывая к привлечению, на добровольных началах, дополнительных средств и новых партнеров;

порукает Секретарю и далее содействовать реализации инициатив, направленных на обеспечение координации и сотрудничества с МЦСХИ КГМСХИ и другими международными учреждениями, подписавшими соглашения согласно статье 15, в вопросах соответствующих действий политического и оперативного характера в рамках Программы работы Международного договора, осуществляя эту деятельность, где целесообразно, через Управление Консорциума КГМСХИ;

требует, чтобы МЦСХИ КГМСХИ и другие международные учреждения, подписавшие соглашения согласно статье 15 Международного договора, управляли и распоряжались подпадающими под действие соглашений коллекциями *ex situ* в соответствии с международно принятыми стандартами, в частности, с пересмотренными "Стандартами генных банков применительно к генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства", одобренными Комиссией ФАО в 2013 году, и регулярно отчитывались перед Управляющим органом по всем вопросам, имеющим отношение к осуществлению соглашений, вытекающих из применения указанных и других стандартов в целях управления коллекциями.